

DEUTSCH

Reichweite: Größte Reichweite ergibt sich bei optimaler Verlegung der Empfängerantenne, gezielter Sendung in Richtung Empfänger, frei von Hindernissen, mit hoher Senderposition, mindestens 1-2 Sekunden langer Betätigung der Sendertaste. Die am Einsatzort erzielte Reichweite ist abhängig von der Empfänger- und Sender-Position, sowie der Antennenverlegung des Empfängers. Diese Reichweite kann sich bei Regen, Nebel, Schnee und örtlichen Störungen verändern.

Selbsthilfe bei Störungen:

• **falsches Handsendermodell?** Handsender und Empfänger nicht kompatibel.

• Reichweite zu gering

→ Antennenverlegung am Empfänger prüfen bzw. verändern.
→ Bedienlage oder Position des Senders verändern.
→ ev. Störsignal durch andere Funksysteme.

Reinigung: Das Gehäuse kann mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Dabei darf kein Wasser in das Gerät gelangen.

Warnhinweise: Handsender und Batterien sind ausser Reichweite von Kindern aufzubewahren (Erstickungsgefahr durch Kleinteile, Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigte Inbetriebnahme der Toranlage). Sollte die Batterie von einem Kind verschluckt werden, ist sofort ein Arzt zu rufen.

Die Batterie ist sowohl während ihrer Aufbewahrung im Lager, als auch nach ihrer Entfernung in

der Verpackung zu belassen. Die Batterie darf nicht mit anderen Metallgegenständen in Berührung kommen, sie könnte dadurch entladen, in Brand gesetzt oder auf sonstige Weise beschädigt werden.

Benutzen Sie den Handsender nicht in explosionsgefährdeten Bereichen und in Zonen, wo der Betrieb einer Funkanlage verboten ist.

Diese Fernsteuerung ist nur für Geräte und Anlagen zulässig, bei denen eine Funktionsstörung im Sender oder Empfänger keine Gefahr für Personen oder Sachen ergibt. Die Fernsteuerung von Geräten und Anlagen mit erhöhtem Unfallrisiko (z.B. Krananlagen) ist verboten!

Bei Betrieb in einem Fahrzeug den Sender so lagern, dass er nicht der Sonne ausgesetzt ist.

Sender immer stabil lagern.

Herunterfallen kann zu Beschädigung oder verminderter Reichweite führen.

Den Sender bei Nässe, Dampf, hoher Luftfeuchtigkeit, Staub, direkte Sonneneinstrahlung o.ä. nicht lagern oder in Betrieb nehmen.

ENGLISH

Range: The largest possible range results of an optimum installation of the receiver antenna, aimed transmission in direction of the receiver, free of obstacles, with high position of transmitter and actuation of transmitter button for at least 1-2 seconds. The range you can reach at the individual place of usage depends on receiver- and transmitter position, as well as on the installation of the receiver antenna. The range may vary during rain, fog, snow and local disturbances.

Self-help at malfunctions:

• **wrong kind of transmitter?**
→ Transmitter and receiver not compatible.

• **Range too low**
→ Check or change installation of antenna at receiver.
→ Change operating position of transmitter.
→ probably there is an interference from another radio system.

Cleaning: The cover may be cleaned with a moisturized cloth. The inside of the transmitter may not become wet.

Warning notes: Store transmitters and batteries out of children's reach (risk of suffocation through small parts, risk of injury through unintended operation of the gate facility). If your child swallows a battery, contact a doctor immediately.

The battery must be left in its package, both during its storage and also after its removal. The battery should not come into contact with other metallic objects. This could cause the battery to be discharged,

set on fire or damaged in any other way.

Don't use the transmitters in explosion hazardous areas and also in areas, where the usage of radio systems is forbidden.

The Tousek transmitters may only be used for devices and facilities, where no danger for persons or things arises from a malfunction of transmitter or receiver. The remote controlling of devices and plants with an increased accident risk (e.g. crane facilities) is forbidden!

At operation in vehicles, don't store the transmitters exposed to sunlight.

Always store the transmitters stable.

Falling down may lead to damages or a decreased transmitting range.

Don't store or actuate transmitters in wetness, damp, high humidity, dust or direct solar radiation.

WICHTIG / IMPORTANT !

Die Entsorgung von Handsender und Batterien muss gemäß den jeweiligen Gesetzesbestimmungen erfolgen!

The disposal of remote controls and batteries must be carried out in accordance with the relevant legal provisions!

Techn. Daten / technical data:

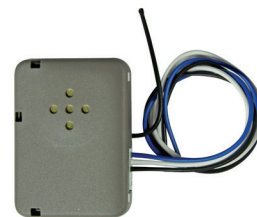
Trägerfrequenz / carrier frequency	868.3 MHz
Versorgung / power supply	3V±10% CR2032 Lithium Batterie / battery
Temperaturbereich / temperature range	-10° + +55°C
Schutzart / protection class	IP20
Abmessungen / dimensions	45 x 33 x 11mm

D-E_RS 868-2E-Einbausender_00
18. 07. 2019



Sender / transmitter
2 Kanal, RS 868

Ergänzungsanleitung
additional manual



Konformitätserklärung / declaration of conformity

Konformitätserklärung bezüglich der EU-Richtlinien
declaration of conformity to the EU directives

Die Fa. Tousek erklärt, dass der Handsender Typ 2K-Einbausender RS 868-2E 16000110 den Anforderungen der Richtlinie 2014/53/EU entsprechen.

The company Tousek declares, that the transmitter type 2K-Einbausender RS 868-2E 16000110 comply with guideline 2014/53/EU.

Eine Kopie der Konformitätserklärung ist unter www.tousek.at erhältlich. Das Gerät ist für die Verwendung in allen EU-Mitgliedsstaaten zugelassen.

A copy of the declaration of conformity is available at www.tousek.at. The device is approved for usage in all EU-member states.

Eduard Tousek
(Geschäftsführer / director)

DEUTSCH

Reichweite: Größte Reichweite ergibt sich bei optimaler Verlegung der Empfängerantenne, gezielter Sendung in Richtung Empfänger, frei von Hindernissen, mit hoher Senderposition, mindestens 1-2 Sekunden langer Betätigung der Sendertaste. Die am Einsatzort erzielte Reichweite ist abhängig von der Empfänger- und Sender-Position, sowie der Antennenverlegung des Empfängers. Diese Reichweite kann sich bei Regen, Nebel, Schnee und örtlichen Störungen verändern.

Selbsthilfe bei Störungen:

• **falsches Handsendermodell?** Handsender und Empfänger nicht kompatibel.

• Reichweite zu gering

→ Antennenverlegung am Empfänger prüfen bzw. verändern.
→ Bedienlage oder Position des Senders verändern.
→ ev. Störsignal durch andere Funksysteme.

Reinigung: Das Gehäuse kann mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Dabei darf kein Wasser in das Gerät gelangen.

Warnhinweise: Handsender und Batterien sind ausser Reichweite von Kindern aufzubewahren (Erstickungsgefahr durch Kleinteile, Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigte Inbetriebnahme der Toranlage). Sollte die Batterie von einem Kind verschluckt werden, ist sofort ein Arzt zu rufen.

Die Batterie ist sowohl während ihrer Aufbewahrung im Lager, als auch nach ihrer Entfernung in

der Verpackung zu belassen. Die Batterie darf nicht mit anderen Metallgegenständen in Berührung kommen, sie könnte dadurch entladen, in Brand gesetzt oder auf sonstige Weise beschädigt werden.

Benutzen Sie den Handsender nicht in explosionsgefährdeten Bereichen und in Zonen, wo der Betrieb einer Funkanlage verboten ist.

Diese Fernsteuerung ist nur für Geräte und Anlagen zulässig, bei denen eine Funktionsstörung im Sender oder Empfänger keine Gefahr für Personen oder Sachen ergibt. Die Fernsteuerung von Geräten und Anlagen mit erhöhtem Unfallrisiko (z.B. Krananlagen) ist verboten!

Bei Betrieb in einem Fahrzeug den Sender so lagern, dass er nicht der Sonne ausgesetzt ist.

Sender immer stabil lagern.

Herunterfallen kann zu Beschädigung oder verminderter Reichweite führen.

Den Sender bei Nässe, Dampf, hoher Luftfeuchtigkeit, Staub, direkte Sonneneinstrahlung o.ä. nicht lagern oder in Betrieb nehmen.

ENGLISH

Range: The largest possible range results of an optimum installation of the receiver antenna, aimed transmission in direction of the receiver, free of obstacles, with high position of transmitter and actuation of transmitter button for at least 1-2 seconds. The range you can reach at the individual place of usage depends on receiver- and transmitter position, as well as on the installation of the receiver antenna. The range may vary during rain, fog, snow and local disturbances.

Self-help at malfunctions:

• **wrong kind of transmitter?**
→ Transmitter and receiver not compatible.

• **Range too low**
→ Check or change installation of antenna at receiver.
→ Change operating position of transmitter.
→ probably there is an interference from another radio system.

Cleaning: The cover may be cleaned with a moisturized cloth. The inside of the transmitter may not become wet.

Warning notes: Store transmitters and batteries out of children's reach (risk of suffocation through small parts, risk of injury through unintended operation of the gate facility). If your child swallows a battery, contact a doctor immediately.

The battery must be left in its package, both during its storage and also after its removal. The battery should not come into contact with other metallic objects. This could cause the battery to be discharged,

set on fire or damaged in any other way.

Don't use the transmitters in explosion hazardous areas and also in areas, where the usage of radio systems is forbidden.

The Tousek transmitters may only be used for devices and facilities, where no danger for persons or things arises from a malfunction of transmitter or receiver. The remote controlling of devices and plants with an increased accident risk (e.g. crane facilities) is forbidden!

At operation in vehicles, don't store the transmitters exposed to sunlight.

Always store the transmitters stable.

Falling down may lead to damages or a decreased transmitting range.

Don't store or actuate transmitters in wetness, damp, high humidity, dust or direct solar radiation.

WICHTIG / IMPORTANT !

Die Entsorgung von Handsender und Batterien muss gemäß den jeweiligen Gesetzesbestimmungen erfolgen!

The disposal of remote controls and batteries must be carried out in accordance with the relevant legal provisions!

Techn. Daten / technical data:

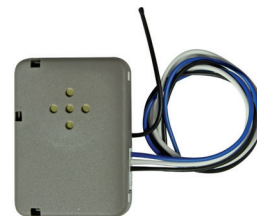
Trägerfrequenz / carrier frequency	868.3 MHz
Versorgung / power supply	3V±10% CR2032 Lithium Batterie / battery
Temperaturbereich / temperature range	-10° + +55°C
Schutzart / protection class	IP20
Abmessungen / dimensions	45 x 33 x 11mm

D-E_RS 868-2E-Einbausender_00
18. 07. 2019



Sender / transmitter
2 Kanal, RS 868

Ergänzungsanleitung
additional manual



Konformitätserklärung / declaration of conformity

Konformitätserklärung bezüglich der EU-Richtlinien
declaration of conformity to the EU directives

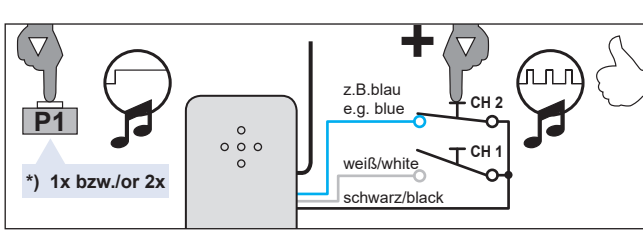
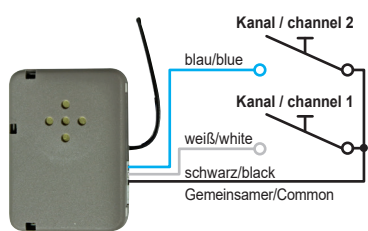
Die Fa. Tousek erklärt, dass der Handsender Typ 2K-Einbausender RS 868-2E 16000110 den Anforderungen der Richtlinie 2014/53/EU entsprechen.

The company Tousek declares, that the transmitter type 2K-Einbausender RS 868-2E 16000110 comply with guideline 2014/53/EU.

Eine Kopie der Konformitätserklärung ist unter www.tousek.at erhältlich. Das Gerät ist für die Verwendung in allen EU-Mitgliedsstaaten zugelassen.

A copy of the declaration of conformity is available at www.tousek.at. The device is approved for usage in all EU-member states.

Eduard Tousek
(Geschäftsführer / director)



DEUTSCH

Sender RS 868, 2 Kanal:

Diese Anleitung ist eine Ergänzung zur Montage und Betriebsanleitung „Rolling Code Funksystem RS 868“.

Der Sender sendet ein Signal, wenn entweder der blaue oder der weiße Draht mit dem schwarzen (Gemeinsamer) über Taster oder z.B. über einen Bewegungsmelder für ca. 1–2s kurzgeschlossen wird (potentialfreier Kontakt).

Der Empfänger prüft das ankommende Sendersignal auf richtige Codierung, bevor der Befehl weitergeleitet wird.

Einlernen des 2-Kanal Senders:

Der Einlernvorgang muss direkt am jeweiligen Empfänger aktiviert werden (Taste P1).
→ siehe auch entsprechende Empfängeranleitung.

1. Begeben Sie sich in unmittelbare Nähe Ihres, in der Steuerung oder extern montierten Funkempfängers.
2. Speichertaste P1 des Empfängers **1x bzw. 2x *)** drücken und danach gedrückt

halten, nach ca. 0,8 sec. gibt der Summer einen Dauerton ab.

*) Bei 2-Kanal-Empfängern:

- 1 x drücken und halten: Lernvorgang für Empfängerkanal 1 wird gestartet.
- 2 x drücken und halten: Lernvorgang für Empfängerkanal 2 wird gestartet.

Bei anderen Empfängern: 1 x drücken und halten

3. Während Sie P1 gedrückt halten, schließen Sie nun den weißen oder blauen Draht mit dem schwarzen kurz.

4. Ist der Speichervorgang abgeschlossen, so gibt der Summer des Empfängers aufeinanderfolgende Töne ab. Der Sendercode ist somit gespeichert. Wiederholen Sie den kompletten Vorgang für den zweiten Kanal, indem Sie nun den anderen Draht mit dem Schwarzen kurzschließen.

5. Der Einlernvorgang ist damit abgeschlossen. Überprüfen Sie jetzt die Funktion des neuen Senders durch Aktivieren der von Ihnen eingelernten Kanäle.

ENGLISH

Transmitter RS 868, 2 channels:

This manual is an addition to the according installation- and operating instructions "Rolling code radio system RS 868".

The transmitter sends a signal when either the blue or the white wire with the black (common) is short-circuited via push button or e.g. via a motion detector for about 1–2s (potential free contact).

The receiver checks the incoming transmitter signal on correct encoding before forwarding the command.

Memorizing the 2-ch. transmitter:

The memorizing process must be activated directly at the respective receiver (button P1).
→ See also the corresponding receiver manual

1. For memorizing you have to be in the immediate near of your radio receiver (which is external or installed in the control unit).
2. Press memory button P1

1x or 2x *) of the receiver board and hold down then, after about 0.8 seconds the buzzer will sound continuously.

*) 2-channel receiver:

Press once and hold:

Learning process for receiver channel 1 is being started.

Press twice and hold:

Learning process for receiver channel 2 is being started.

Other receivers:

Press once and hold

3. While holding down P1, now short-circuited the white or blue wire with the black one.

4. When the memorizing process is finished, the receiver will emit successive signals. Now the transmitter code has been successfully stored. Repeat the whole procedure for the second channel by shorting the other wire to the black one.

5. Now memorizing is finished. Please test if the new transmitter works correctly through activating the stored channel.

DEUTSCH

Achtung: Wird der Code im Empfänger nicht gespeichert so kann das folgende Ursache haben:

- Speicher voll
- Empfänger ist nicht für das Fernlernen aktiviert.
- Handsender zu Empfänger nicht kompatibel.

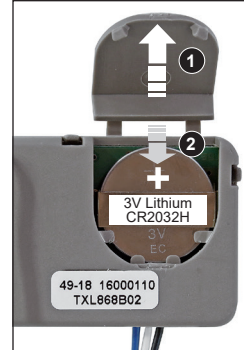
Wenn der Empfängerspeicher voll ist, werden 3 Sek. lang aufeinanderfolgende Summtöne abgegeben.

ENGLISH

Attention: If the transmitter isn't stored in the receiver, this may have the following reasons:

- receiver memory is full
- receiver has not been activated for storage through transmitter.
- transmitter and receiver not compatible.

If the receiver memory is full, signal tones can be heard for 3 seconds.



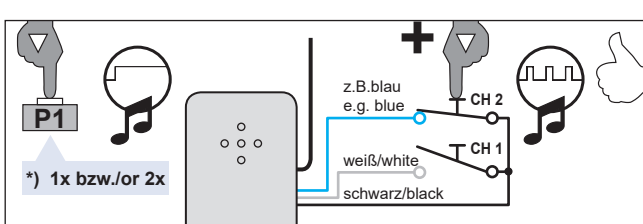
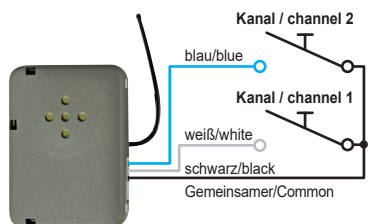
Batterietausch / battery change

Die Batterien dürfen ausschließlich durch Batterien vom Typ CR 2032 ersetzt werden - Explosionsgefahr bei fehlerhaftem Austausch!

Zum Batteriewechsel die Klappe anheben. Neue 3V-Lithium Batterie CR2032 wie abgebildet einsetzen. Leere Batterien zum Recycling geben.

The batteries must only be replaced with batteries type CR2032 - There is a risk of explosion by improper battery replacement!

To replace the battery lift the cover. Replace 3V-Lithium battery CR2032 as shown. Give empty battery for recycling.



DEUTSCH

Sender RS 868, 2 Kanal:

Diese Anleitung ist eine Ergänzung zur Montage und Betriebsanleitung „Rolling Code Funksystem RS 868“.

Der Sender sendet ein Signal, wenn entweder der blaue oder der weiße Draht mit dem schwarzen (Gemeinsamer) über Taster oder z.B. über einen Bewegungsmelder für ca. 1–2s kurzgeschlossen wird (potentialfreier Kontakt).

Der Empfänger prüft das ankommende Sendersignal auf richtige Codierung, bevor der Befehl weitergeleitet wird.

Einlernen des 2-Kanal Senders:

Der Einlernvorgang muss direkt am jeweiligen Empfänger aktiviert werden (Taste P1).
→ siehe auch entsprechende Empfängeranleitung.

1. Begeben Sie sich in unmittelbare Nähe Ihres, in der Steuerung oder extern montierten Funkempfängers.
2. Speichertaste P1 des Empfängers **1x bzw. 2x *)** drücken und danach gedrückt

halten, nach ca. 0,8 sec. gibt der Summer einen Dauerton ab.

*) Bei 2-Kanal-Empfängern:

- 1 x drücken und halten: Lernvorgang für Empfängerkanal 1 wird gestartet.
- 2 x drücken und halten: Lernvorgang für Empfängerkanal 2 wird gestartet.

Bei anderen Empfängern: 1 x drücken und halten

3. Während Sie P1 gedrückt halten, schließen Sie nun den weißen oder blauen Draht mit dem schwarzen kurz.

4. Ist der Speichervorgang abgeschlossen, so gibt der Summer des Empfängers aufeinanderfolgende Töne ab. Der Sendercode ist somit gespeichert. Wiederholen Sie den kompletten Vorgang für den zweiten Kanal, indem Sie nun den anderen Draht mit dem Schwarzen kurzschließen.

5. Der Einlernvorgang ist damit abgeschlossen. Überprüfen Sie jetzt die Funktion des neuen Senders durch Aktivieren der von Ihnen eingelernten Kanäle.

ENGLISH

Transmitter RS 868, 2 channels:

This manual is an addition to the according installation- and operating instructions "Rolling code radio system RS 868".

The transmitter sends a signal when either the blue or the white wire with the black (common) is short-circuited via push button or e.g. via a motion detector for about 1–2s (potential free contact).

The receiver checks the incoming transmitter signal on correct encoding before forwarding the command.

Memorizing the 2-ch. transmitter:

The memorizing process must be activated directly at the respective receiver (button P1).
→ See also the corresponding receiver manual

1. For memorizing you have to be in the immediate near of your radio receiver (which is external or installed in the control unit).
2. Press memory button P1

1x or 2x *) of the receiver board and hold down then, after about 0.8 seconds the buzzer will sound continuously.

*) 2-channel receiver:

Press once and hold:

Learning process for receiver channel 1 is being started.

Press twice and hold:

Learning process for receiver channel 2 is being started.

Other receivers:

Press once and hold

3. While holding down P1, now short-circuited the white or blue wire with the black one.

4. When the memorizing process is finished, the receiver will emit successive signals. Now the transmitter code has been successfully stored. Repeat the whole procedure for the second channel by shorting the other wire to the black one.

5. Now memorizing is finished. Please test if the new transmitter works correctly through activating the stored channel.

DEUTSCH

Achtung: Wird der Code im Empfänger nicht gespeichert so kann das folgende Ursache haben:

- Speicher voll
- Empfänger ist nicht für das Fernlernen aktiviert.
- Handsender zu Empfänger nicht kompatibel.

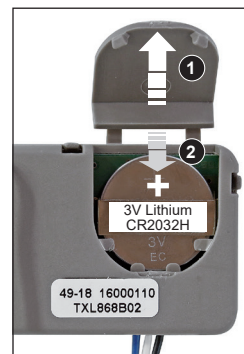
Wenn der Empfängerspeicher voll ist, werden 3 Sek. lang aufeinanderfolgende Summtöne abgegeben.

ENGLISH

Attention: If the transmitter isn't stored in the receiver, this may have the following reasons:

- receiver memory is full
- receiver has not been activated for storage through transmitter.
- transmitter and receiver not compatible.

If the receiver memory is full, signal tones can be heard for 3 seconds.



Batterietausch / battery change

Die Batterien dürfen ausschließlich durch Batterien vom Typ CR 2032 ersetzt werden - Explosionsgefahr bei fehlerhaftem Austausch!

Zum Batteriewechsel die Klappe anheben. Neue 3V-Lithium Batterie CR2032 wie abgebildet einsetzen. Leere Batterien zum Recycling geben.

The batteries must only be replaced with batteries type CR2032 - There is a risk of explosion by improper battery replacement!

To replace the battery lift the cover. Replace 3V-Lithium battery CR2032 as shown. Give empty battery for recycling.